



Population of Iga City
93,772
Foreign nationals
4,515
4.81% of population
31st January 2017

The city newsletter

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。
Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications

IGA UENO NINJA FESTA 2017

いがうえの にんじゃ ふえすた 2017

From April 1st to May 7th, Iga will be holding its annual Ninja Festa! On weekends and public holidays you will be able to transform into a ninja on the 5th floor of the Iga Hytopia building, and explore the 6 dojo scattered around the town centre.

At the dojo, you can get a taste of being a ninja by trying various types of ninja training including shuriken (ninja stars) and blow darts. There are also prizes for those who can successfully spot all the ninja secretly hiding around town, and many other events taking place throughout the festa season. Ninja costumes will also be available for rent on weekdays, too. You can choose between red, blue, even pink and other colours for your own ninja costume. Enjoy this unique season in the Iga calendar. Come along, dress up, and become a ninja!

Enquiries: Tourism Strategy Dept. TEL0595-22-9670 FAX0595-22-9695

**Paperwork for Yellow-plate Vehicles and Mopeds**

けいじどうしゃ げんどうきつき じてんしゃ などの てつづき

- ◆ Complete paperwork to take your vehicle off the road or change ownership early
- ◆ Complete necessary paperwork within the month of March

Annual yellow-plate vehicle tax is charged to the person who is registered as the owner of the vehicle as of April 1st. Due to this, even if you take your car off the road or transfer ownership to someone else after April 2nd, you will be the owner registered as responsible for paying the vehicle's tax for that fiscal year. Many people therefore rush to complete paperwork to take their car off the road or change ownership at the end of March every year. If you need to complete such paperwork, make sure you do so early with plenty of time to have it processed before the new fiscal year starts. This is also the case for white-plate vehicles, so please leave plenty of time to complete this paperwork, too. Also, if you have given your vehicle to a car dealership to complete this paperwork on your behalf (both the vehicle and the number plate), be sure to check once again with the dealership that the paperwork has been completed.

《What you need to complete the paperwork》

○Taking a car off the road: *Inkan* (personal seal), number plate, number plate issuing certificate (*hyoshiki koufu shomeisho*)

○Changing ownership: *Inkan* of both the previous and new owner, number plate issuing certificate

※You will need to take personal ID to complete all paperwork.

※The type of paperwork and documents required to complete said paperwork differ depending on the type of vehicle, so be sure to check what exactly you need in advance.

《Enquiries regarding three and four-wheeled vehicles》

Yellow-plate Vehicle Inspection Association Mie (*Keijidousha kensa kyokai Mie*) ☎ 050-3816-1779

《Enquiries regarding two-wheeled vehicles》

Mie Prefecture Yellow-plate Vehicles Association ☎ 059-234-8611

《Enquiries regarding small, two-wheeled vehicles》

Chubu Transportation Dept. Mie Office ☎ 050-5540-2055 FAX 059-238-1302

《Enquiries regarding mopeds, special small vehicles and farming vehicles》

Tax Department ☎ 0595-22-9613 FAX 0595-22-9618 Ayama Branch Office ☎ 0595-43-0333

Iga Branch Office ☎ 0595-45-9104

Oyamada Branch Office ☎ 0595-47-1152

Shimagahara Branch Office ☎ 0595-59-2109

Aoyama Branch Office ☎ 0595-52-3232

**Scholarships available for students**

しょうがくきん ぼしゅう あんない

There are scholarships available in Mie Prefecture to help cultivate upstanding young adults who have an international outlook.

Number of scholarships & amount:

*The amount awarded is the amount you pay in tuition fees at the academic institution you are enrolled in.

1 Personal expenses for study exchange overseas: No more than 5. Upper limit of 1,200,000 yen per year (840,000 yen if there are official links between the academic institutions)

2 Foreign exchange students in Japan: No more than 5. Upper limit of 600,000 yen a year

3 Foreign students studying medicine or nursing: No more than 3. Upper limit of 600,000 yen a year

Application deadline: 5pm on Friday 21st April.

Enquiries: Mie Kankyouseikatubu Tabunkayouseika TEL 059-222-5974



<MONTHLY TAX PAYMENTS> こんげつの のうぜい ~ Pay by March 31st~

National Health Insurance (9th installment) Kokumin Kenkou Hoken Enquiries: Shuuzei-ka Tel. 22-9612

Graduation and Matriculation Ceremonies そつぎょうしきとにゅうがくしき

In Japan, graduation and matriculation ceremonies take place in March and April. These are formal, celebratory occasions and there are certain rules of etiquette when attending as a parent or guardian. Be sure to turn your phone off or put it on silent mode before the ceremony begins. Also, do not wear clothing that is too flashy. The most important people in the ceremony are the children, so the parents do not have to show off.

For graduation ceremonies, black or navy is common, and for matriculations navy or grey are common. As much as possible it is a good idea to wear formal clothing.

Avoiding excessive jewelry is also recommended and wearing only necessary rings (e.g. wedding ring) is seen as the most fashionable.



Infant Health Checkups & Development Tests あかちゃん の けんしん

18 month Checkup (free)

Mar 21st from 12:50 to 14:30

(Place: Haitopia Iga)



3 years (free)

Mar 23th from 12:50 to 14:30

(Place: Haitopia Iga)



Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりょう>

The Mie Medical Information Centre (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the centre on **TEL 0595-24-1199**

Oukyuu shinryou jo (おうきゅうしんりょうじょ)

Contact a health clinic (*shinryou sho*) or or emergency clinic

(*oukyuu shinryou jo*). Iga shi Emergency Clinic TEL 0595-22-9990

【Place】 Iga shi Ueno Kayamachi 1615 (Behind Okanami Hospital)

Monday to Saturday 20 : 00~23 : 00

Sundays, public holidays, year end holidays

9 : 00~12 : 00

14 : 00~17 : 00

20 : 00~23 : 00



March						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
* Except pediatrics			1 Okanami Nabari	2 Nabari	3 Shimin	4 Nabari
5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami Nabari	9 Nabari	10 Shimin	11 Shimin
12 Okanami	13 Okanami	14 Shimin	15 Okanami Nabari	16 Nabari	17 Shimin	18 Nabari
19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami Nabari	23 Nabari	24 Shimin	25 Shimin
26 Okanami	27 Okanami	28 Shimin	29 Okanami Nabari	30 Nabari	31 Shimin	

Kyuukyuu Byouin (きゅうきゅうびょういん)

The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

Hours: Shimin & Nabari

Weekdays: From 17:00 to 08:45 the following day

Saturdays, Sundays & Public holidays

From 08:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00 to 09:00 the following day

Wednesdays 17:00 to 08:45 the following day

Sundays 09:00 to 08:45 the following day

* If Mondays or Wednesdays are public holidays, then from 09:00 to 08:45

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111

Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135

Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100

HEALTH HOTLINE いりょう だいやる

① Advice hotline for problems related to child insurance and health.

【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members

【Telephone & Times】 #8000 (059-232-9955) Everyday from 19:30 to Next day 8:00

② Igashi Emergency Call 0120-4199-22(24 hours) 【Appropriate for】 all age



Learning Classes がくしゅう きょうしつ

Name	Iga Nihongo no Kai	Sasayuri Learning Support Classes
Times	Wed 19:30 ~ 20:30 Sat 19:00 ~ 20:30	Saturday, 14:00 ~ 16:00
Place/ Cost	Ueno Fureai Plaza 3rd floor / 200 yen each class	Ueno Fureai Plaza 3rd floor / 200 yen each class
Contact	TEL 0595-23-0912	TEL 0595-22-9629

IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがし たぶんか きょうせい せんたー

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm

• Advice for Foreign Citizens • Information in Each Language • Various Course

• Consultation Counter about Multicultural Coexistence • Free PC Use • Pay Copy

• Information for Foreign Tourists etc.

Tel : 0595-22-9629 Fax : 0595-22-9631

URL <http://iga-tabunkakyousei.com>



Advice & Counseling for Foreigners がいこくじんのための そうだん

【Day & time】 Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00

【Place】 Ground floor of City Hall, in the Shimin Seikatsu Ka division Tel. 0595-22-9702